

<b>Zeitschrift:</b>	Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen
<b>Band:</b>	74 (1983)
<b>Heft:</b>	19

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

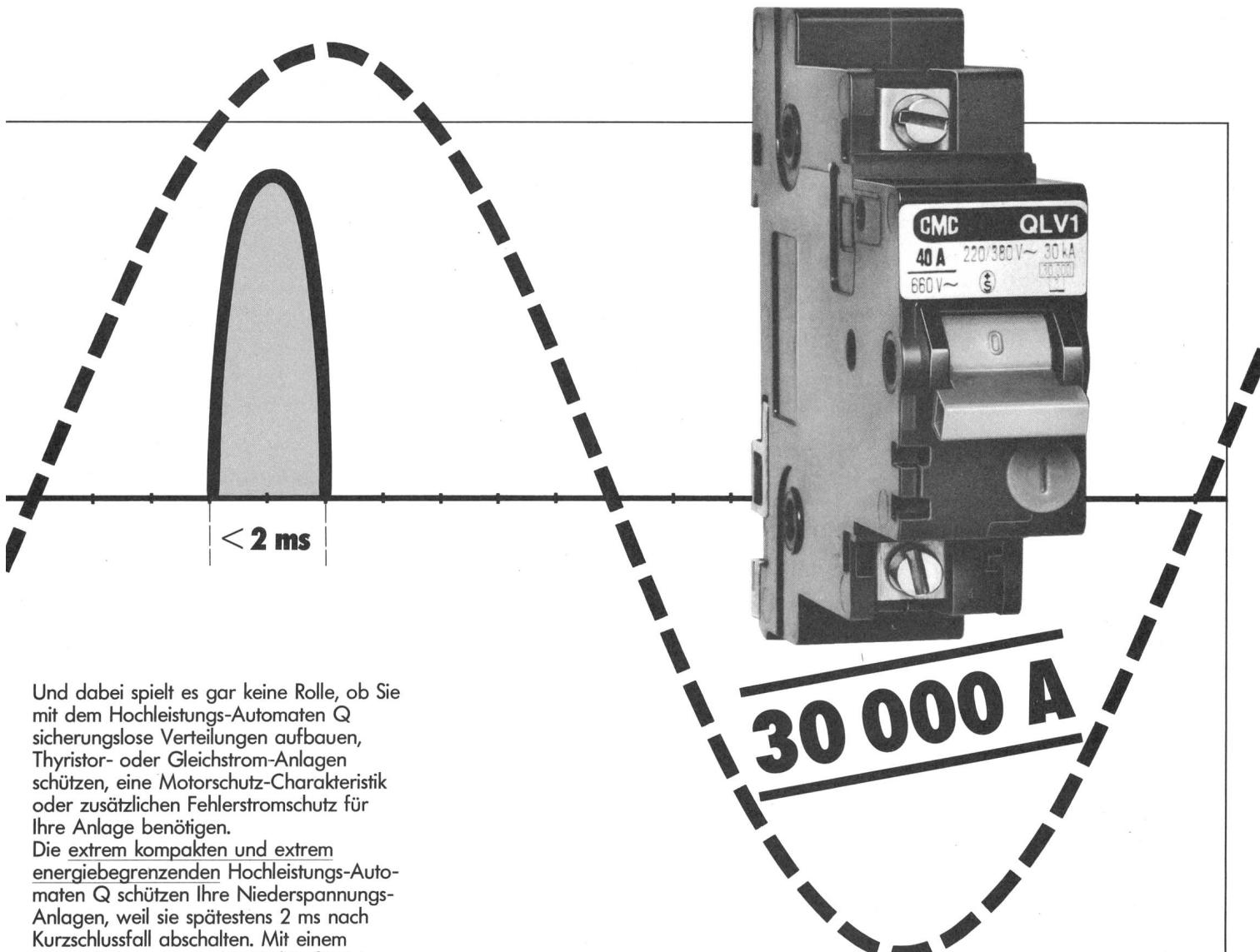
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Damit Ihre Anlagen gut geschützt sind,  
schaltet er spätestens  
in 2 Millisekunden ab:**

## **Hochleistungs-Automat Q von CMC**



Und dabei spielt es gar keine Rolle, ob Sie mit dem Hochleistungs-Automaten Q sicherungslose Verteilungen aufbauen, Thyristor- oder Gleichstrom-Anlagen schützen, eine Motorschutz-Charakteristik oder zusätzlichen Fehlerstromschutz für Ihre Anlage benötigen.

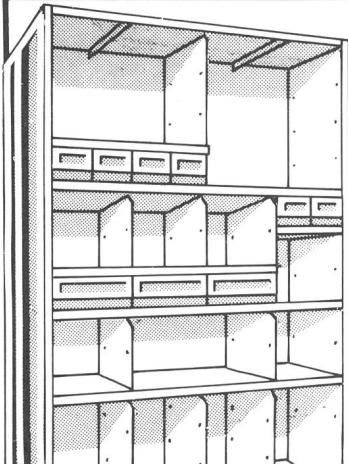
Die extrem kompakten und extrem energiebegrenzenden Hochleistungs-Automaten Q schützen Ihre Niederspannungs-Anlagen, weil sie spätestens 2 ms nach Kurzschlussfall abschalten. Mit einem Nennschaltvermögen bis 50 kA, für Nennströme bis 63 A und für Nennspannungen bis  $3 \times 660 \text{ V} \sim$  und  $750 \text{ V} =$ .

Um Ihre Anlagen optimal zu schützen, greifen Sie einfach zum CMC-Katalog oder zum Telefon. Sprechen Sie mit Ihrem Elektro-Grossisten oder direkt mit CMC: 053 / 816 66.

**CMC**

**CMC Carl Maier+Cie AG, Elektrische Schaltapparate und Steuerungen, CH-8201 Schaffhausen/Schweiz**

Telefon 053 816 66, Telex 76 486



## Element - Lagergestell Typ 01

Man sieht es auf den ersten Blick! Dieses Gestell wurde vom erfahrenen Praktiker für die Praxis entwickelt. Weil das Lagergut die Konstruktion bestimmte, bietet nur dieses Gestell eine solche zweckmässige Vielfalt an Einteilungsmöglichkeiten.

Aus unserem Programm

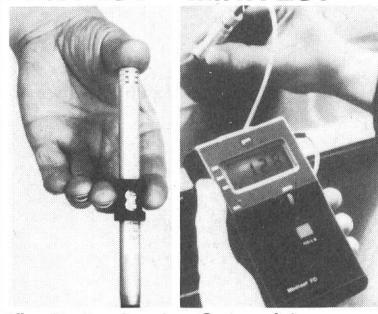
- Vollwandgestelle
- Palettengestelle
- Garderobenschränke
- Rohrgestelle
- Kabelrollenständer
- Verschiebeanlagen elektronisch gesteuert

**WEHRLE  
SYSTEM**

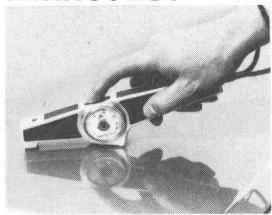
Zerstörungsfreie

### SCHICHTDICKENMESSUNG

PENTEST MINITEST



MIKROTEST



Beratung, Verkauf durch  
**telbit ag**

für Farbe, Lacke, Galvanisierungen  
auf Stahl und NE-Metallen

Telbit AG Ingenieurunternehmung  
Telekommunikation - Elektronik - Funk  
CH-8340 Hinwil, Brünneleiweg, 01/937 2550

86% der Leser des

### **Bulletin SEV/VSE**

sind Elektroingenieure ETHZ/EPFL oder HTL

91% der Leser haben Einfluss auf Einkaufsentscheide

Hier fällt Ihre Werbebotschaft bestimmt auf fruchtbaren Boden!

Die Anzeigenverwaltung berät Sie gerne  
Telefon 01 / 207 86 32

**hp** HEWLETT  
PACKARD

## So - oder - so

HDSP-48XX

HLMP-23XX  
24XX  
25XX  
usw.

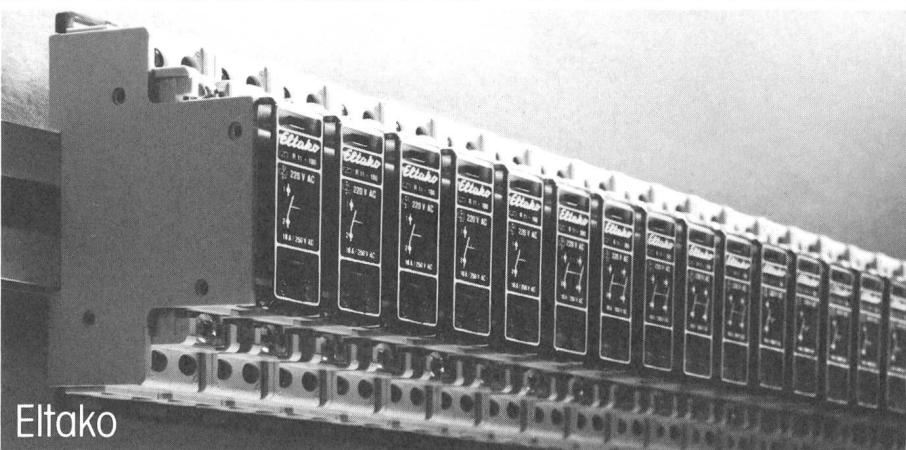
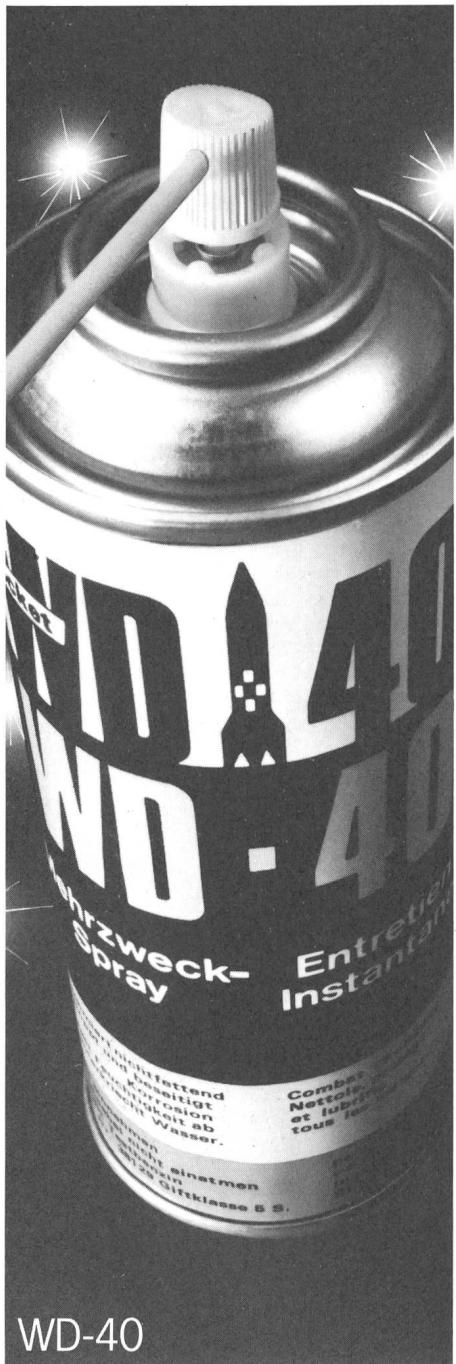
HDSP-8820

HP-Bar-Graph-Anzeigen  
finden Sie auf jeden Fall

bei:

**FABRIMEX**

8032 Zürich · Kirchenweg 5 · Tel. 01 251 29 29



## Ein Beweis für unser vielseitiges Verkaufsprogramm:

zum Beispiel **Illufix!** Bringt gemütliche Stimmung am «Laufmeter» in die Gartenwirtschaft, auf den Festplatz, in den Hotelgarten, ins Klubhaus usw. Preiswert, einfach und schnell montiert.

zum Beispiel **WD-40!** Der Spray, der für die Raumfahrt entwickelt wurde. Eingerostetes wird gelöst. Kriechströme versiegen, Blankes bleibt blank. Der ideale Oberflächenschutz für alle Metalle, Kontakte und elektrischen Anschlüsse.

zum Beispiel **Eltako!** Mit neuem Kontaktssystem in geschlossenen Schaltkammern je Kontaktbahn. Zugbügelklemmen für sicheren Anschluss ein- und mehrdrähtiger Leiter. Schaltstellungsanzeige für jede Kontaktbahn. Grossflächige Handbetätigung.

Verlangen Sie  
ausführliche Unterlagen bei:

**electro  
bauer**  
vormals Camille Bauer AG

Electro Bauer AG, 4002 Basel  
Elektrotechnische Artikel en gros  
Tel. 061 22 88 00

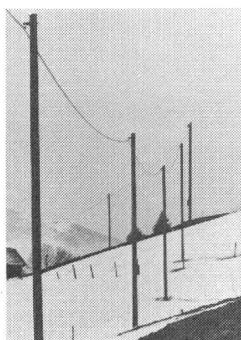
Niederlassungen: Bern, Chur, Colombier,  
Grand-Lancy, Lugano, Zürich



**Ihre Wildegger Kabelmacher**  
präsentieren Ihnen

## **Luftkabel von KIW**

**Selbsttragende Luftkabel für  
Steuer-, Signal- und Energieübertragung**



Anlage am Col du Pillon

Montagematerial  
ab Lager

Verlangen Sie unverb. techn. Unterlagen + Preislisten



**Kupferdraht-Isolierwerk AG**  
**5103 Wildegg**  
Tel. 064 53 19 61 / Telex 68 251

## **Sherlock**

Schaltcomputer und Hauptuhr in einem !

Sherlock, die elektronische Zeitzentrale  
\*\*\*\*\*

für Steuerung und Überwachung von Energieversorgung,  
Uhrenanlagen in Schulhäusern, Kirchen, Banken, usw.  
Energieoptimierungsanlagen und Gebäudeautomationen



mit interner Quarzuhr und eingebauter Gangreserve,  
Tages-, Wochen-, Monats- und Jahresprogramm  
mit 16-, 32- oder 48 Schaltkanälen zum EIN-, AUS-  
und PULS-Schalten, von jedermann zu bedienen  
dank aufleuchtenden Instruktionstasten  
mit praktischen Ausbaumöglichkeiten wie Funkzeit-  
empfänger, Ferien- und Feiertagsprogramme,  
astronomische Programme, usw.

Sherlock, ein preisgünstiges und durchdachtes  
Schweizer Qualitätsprodukt

041-55 99 08 CH-6014 Littau

**ELEKON AG**

## **Ringkern- Transformatoren**

mit Sekundärleistungen  
bis 7500 VA



Ringkerntrafos sind etwa halb so  
gross und halb so schwer wie  
konventionelle Trafos mit gleicher  
Leistung, haben zudem eine kleinere  
magnetische Streuung und einen wesentlich  
höheren Wirkungsgrad.

### **OFFEN**

NEU: eingegossenes Befestigungsset.  
Kein Sortieren mehr der Befestigungs-  
elemente. Kein radiales Verschieben mehr  
infolge Vibrationen oder mangelndes  
Anziehen.

**S+K**

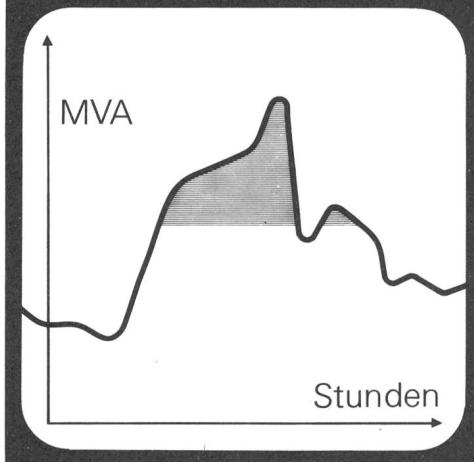
### **VERGOSEN**

von 10 bis 250 VA. Auch als  
Print-Trafos mit Stifteleisten.

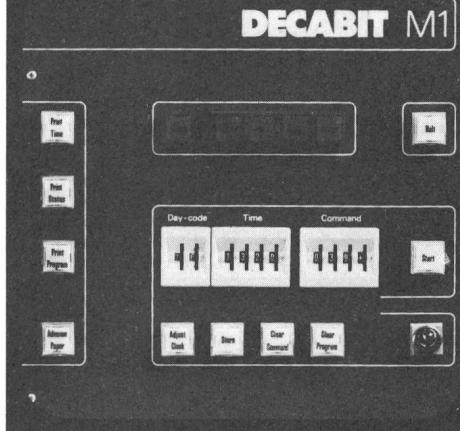
Schärer + Kunz AG  
8021 Zürich, Postfach 820  
Telefon 01 - 64 20 44  
Telex 822 823 eska ch

**SPEICHER-  
DROSSELN**  
Nach Kundenspezifikation  
Lagertrafos sofort  
ab Lager Zürich.  
Prototypen innerhalb  
2-3 Wochen.

# Das Problem



# Die Lösung



## Zellweger DE CABIT®-Rundsteuerung für Energieverteilnetze in Elektrizitätswerken und Industriebetrieben

### Das Problem

- Vermeidung von Belastungsspitzen, bessere Ausnutzung der Verteilanlagen, Kostenreduktion.
- Tarifsteuerung, Steuerung von thermischen Verbrauchern mit Speichervermögen.
- Energiebewusste Steuerung von Beleuchtungen, Motoren und Pumpen sowie Fernsteuerung von Schaltern, Ventilen, Pumpen usw. bei fehlenden Signalleitungen.

### Die Lösung

- DE CABIT®: Rundsteuerung zur Informationsübertragung über das bestehende Energieversorgungsnetz.
- DE CABIT®: Ein modernes Rundsteuersystem für rasche und sichere Übertragung von Schaltbefehlen.
- DE CABIT®: Vielfältige Anwendungsmöglichkeiten: grosse Befehlszahl, schnelle Durchgabe, direkter Zugriff, einfach bedienbare Geräte.

Nehmen Sie mit uns Verbindung auf.  
Wir beraten Sie gerne.

01.2.112 E

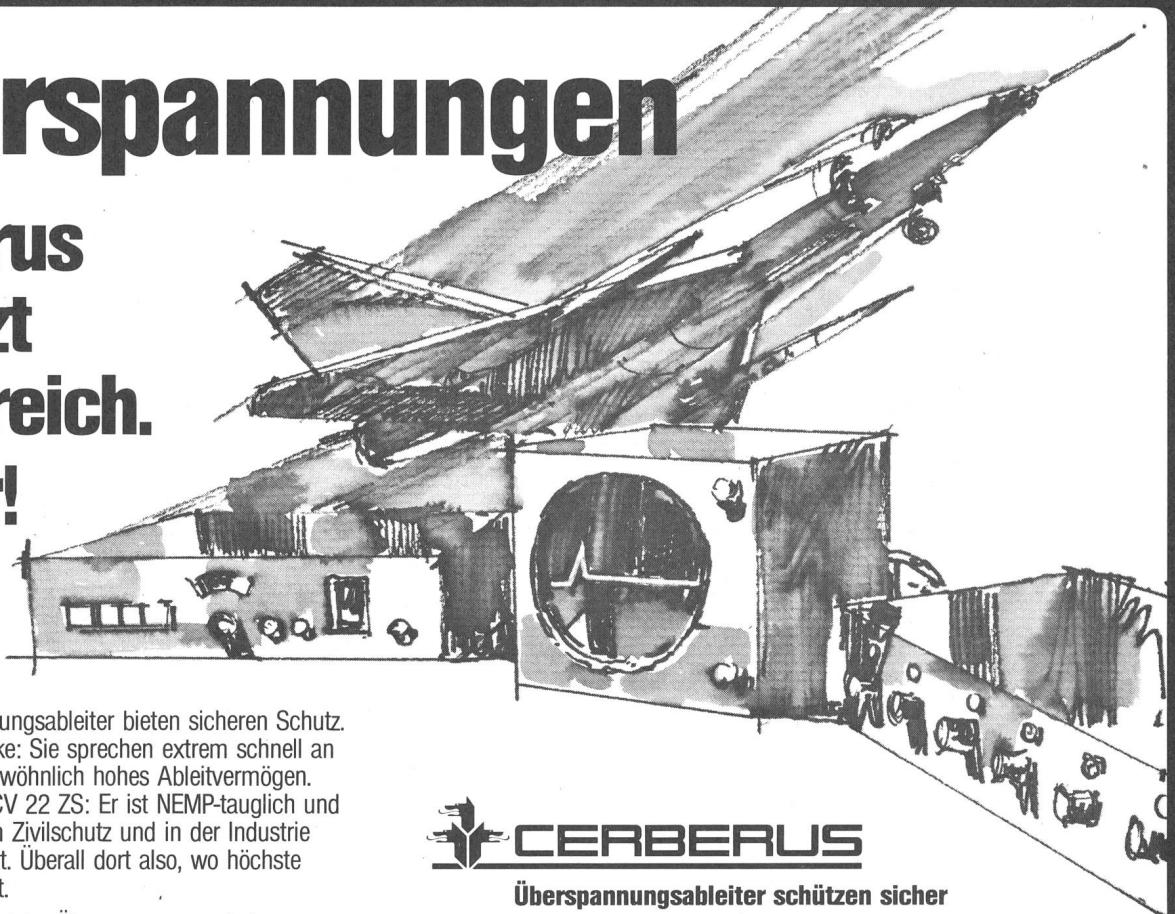
Zellweger Uster AG  
Abt. Rundsteuerung

**Zellweger**  
**USTER**

Telefon 01/940 67 11  
Telex 53587  
CH-8610 Uster/Schweiz

# Überspannungen

**Cerberus  
schützt  
erfolgreich.  
Sicher!**



Cerberus-Überspannungsableiter bieten sicheren Schutz. Ihre besondere Stärke: Sie sprechen extrem schnell an und haben ein ungewöhnlich hohes Ableitvermögen. Zum Beispiel der UCV 22 ZS: Er ist NEMP-tauglich und wird beim Militär, im Zivilschutz und in der Industrie erfolgreich eingesetzt. Überall dort also, wo höchste Sicherheit gefragt ist.

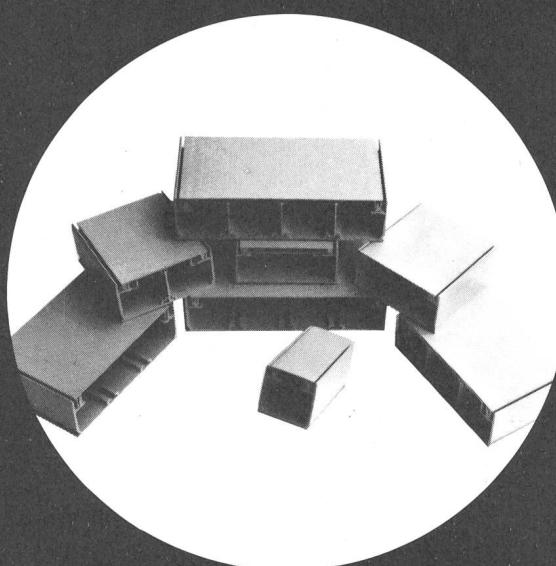
Cerberus ist Spezialist im Überspannungsschutz. Wir lösen auch Ihr Problem. Rufen Sie uns an!



**CERBERUS**

**Überspannungsableiter schützen sicher**

Cerberus AG  
CH-8708 Männedorf/Schweiz  
Tel. 01/922 61 11, Tel. 875528



## *Installationskanäle (+ Pat.)*

*Universellste Neukonzeption für schweizerische Verhältnisse*

*Abstandslose Aufputz- oder putzbündige Montagemöglichkeit*

*Ordnungstrennung nachträglich einsetzbar mit sicherer Verankerung*

*5 verschiedene Kanäle von 50–200 mm Breite (Höhe 50 mm)*

*SEV- und PTT-geprüft*

*Alles in allem genommen:  
Die denkbar wirtschaftlichste Lösung*

**Schweizer Qualitätsprodukte  
aus Berneck/SG**

**Fabrikation:**  
Mobilwerke  
U. Frei AG  
9442 Berneck SG  
Tel. 071 712 242

**Verkauf:**  
W. Bösch AG  
Im Spitz 35  
8330 Pfäffikon ZH  
Tel. 01 950 15 43

**Fachhandel-Nachweis**

# ...em Zahner sini\* passed i jedes Huus

\* ob Aufbau-Tableau, Apparatekästen oder Hausanschluss-Zählerkästen, unter den rund 200 Standard-Modellen finden auch Sie das Passende – (von uns nach Ihren Wünschen ausgebaut), für eine rationelle und kostengünstige Installation.

PM & WERBE AG ZÜRICH



## Zahner®

Elektromaterial en gros · Hausanschluss-Zählerkästen  
Matériel électrique en gros · Coffrets de compteur  
Materiel d'electricitá all'ingrossa · Chascha da  
Quintadur per l'attach · Materiale elettrico all'ingrosso  
Armadie per contatore  
Zahner AG Loostrasse 5 8803 Rüschlikon  
Tel. 01 724 16 11 Telex 53954 zaba ch



### Mich nimmt wunder ob's passt!

Schickt mir bitte die technische Planungshilfe  
über das Zahner-Programm.

Name: \_\_\_\_\_

In Firma: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Tel.-Nr.: \_\_\_\_\_



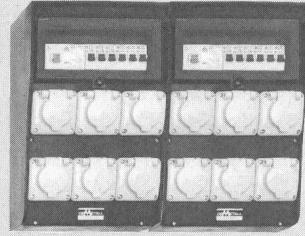
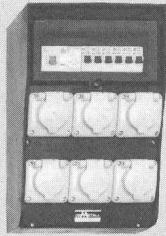
Gummistecker und  
unzerbrechliches  
Plastikmaterial  
**Raccords en caout-**  
**chouc et matières**  
plastiques incassables

Demandez notre  
catalogue

Fabricant  
**F. BAILLOD S.A.**

1, Place du  
Tricentenaire  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039 / 26 72 74

## Mobil- oder Wand-...



beliebig ausbaubar

### Robust, widerstandsfähig, handlich...

... sind die Merkmale, die unsere neuen Vollgummi-Stromverteiler auszeichnen. • Robust für den harten täglichen Einsatz. • Widerstandsfähig gegen die meisten Säuren und Öle. • Handlich für den Monteur. • Anzahl Steckdosen und deren Typen nach Kunden-spezifikation wählbar. • auf Wunsch mit Fi-Schalter und Sicherungsautomat.

Ideal in Industrie, Bau und Gewerbe, für feste oder provisorische Verteileranlagen.

**DEMETALL Aktiengesellschaft,**  
Elektrotechnische Industrieprodukte,  
Mühlehaldestr. 38, CH-8953 Dietikon,  
Tel. 01/740 33 84, Telex: 52 362

## DEMETALL

# Vollgummi-Stromverteiler

Gesucht:

## Interessante Arbeit Intelligenter Chef

### Angebot:

- Mechanikerlehre
- mehrjährige Tätigkeit als Monteur und Zeichner / Sachbearbeiter in Firma für Fördertechnik
- Abendtechnikum
- einige Jahre tätig im Kraftwerkbau und -betrieb
- seit über 15 Jahren in grösserem EW als Kreistechniker im Netzbau beschäftigt
- Besuch von Kursen (Kaderschulung, Spezialaufgaben)

### Persönliches:

Ich bin 52 Jahre jung, verheiratet und in ungekündiger Stellung.

Offerten unter Chiffre 76 an die Anzeigenverwaltung des «SEV-Bulletin», Postfach 229, 8021 Zürich.

## Konkursamtliche Liegenschaftsversteigerung

Im Konkurs der Seidenweberei Filzbach AG mit Sitz in 8876 Filzbach gelangen folgende Liegenschaften auf öffentliche Versteigerung an den Meistbietenden:

**1. Gebäudekomplex** für den Betrieb einer mechanischen Weberei, bestehend aus

- Fabrikations- und Bürogebäude, Baujahr 1908
- Fabrikationsgebäude «Shedbau», Baujahr 1905
- Fabrikations- und Lagergebäude Baujahr 1883
- Lagergebäude Sägerei, Baujahr 1905

umfassend eine Gesamtfläche von 16 a 66 m<sup>2</sup>, Vormbach Filzbach liegend, Eidg. Nr. 188, Kant. Nr. 45 und 316, konkursamtliche Schätzung Fr. 1'008 000.-

Vor dem Zuschlag ist eine Anzahlung von Fr. 20 000.- zu leisten. Die Maschinen und Einrichtungen gelangen nicht zur Versteigerung, da diese im Eigentum Dritter stehen.

**2. Elektrizitätswerk**

PELTON-Turbine Escher Wyss, Baujahr 1926, revidiert 1980, inkl. Regel- und Messeinrichtungen mit dazugehörigem Wasserrecht

Generator 85 kVA 380 V 750 UPM

Wasserfassung mit Wassersammler 850 m<sup>3</sup>

750 m Druckleitung, Ø 300 mm, Fallhöhe 145 m

Maschinenhaus

durchschnittliche Jahresproduktion 350 000 kWh

genutzte Wassermenge max. 100 l/s

hydrologisches Einzugsgebiet 2,5 km<sup>2</sup>

Wasserrecht Kant. Nr. 314 in der Seite in Filzbach liegend

Wassersammler Eidg. Nr. 305, von Kant. Nr. 316, umfassend

6 a 6 m<sup>2</sup> am Sonnlich in Filzbach

Elektrizitätswerk Eidg. Nr. 118, von Kant. Nr. 316, umfassend

7 a 75 m<sup>2</sup> im Sitli in Filzbach

konkursamtliche Schätzung Fr. 200 000.-

Anzahlung vor dem Zuschlag Fr. 10 000.-

Die Anzahlungen sind in bar oder durch Bankscheck zu leisten.

**Steigerungstag:** Freitag, 21. Oktober 1983, 14.15 Uhr im Hotel «Sternen», 8875 Obstalden

**Auflage der Steigerungsbedingungen:** vom 3.-13. Okt. 1983

Es wird ausdrücklich aufmerksam gemacht auf den Bundesbeschluss vom 23. März 1961 mit den seitherigen Abänderungen betreffend Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland.

Die Objekte können nach Vereinbarung besichtigt werden.

Weitere Auskünfte erteilt auf Anfrage

**Konkursamt des Kantons Glarus**

Gerichtshausstrasse 34, 8750 Glarus, Telefon 058 / 61 31 30

79

**COSSONAY**

Importante entreprise de la branche électrotechnique, nous produisons principalement des câbles destinés aux télécommunications et au transport d'énergie à haute, moyenne et basse tension.

Nos prestations sociales sont celles d'une grande entreprise: caisse de pension, logement pour le personnel, restaurant d'entreprise, sociétés sportives et récréatives (cours de tennis), etc.

Désireux de renforcer notre équipe chargée du développement des câbles électriques et leurs accessoires, nous cherchons plusieurs

## ingénieurs

de niveau universitaire et ETS., pour les postes suivants:

- 1 poste de recherche dans le domaine des câbles de télécommunication et des fibres optiques. Le titulaire de ce poste devrait bénéficier d'une expérience de plusieurs années, si possible, en télécommunications, ainsi que d'excellentes connaissances de la langue allemande.
- 2 postes pour le développement des câbles haute et basse tension et de télécommunication. Les titulaires de ces postes pourront dans leurs domaines respectifs s'initier aux mesures et essais concernant les câbles, aussi bien dans nos laboratoires que sur les chantiers de nos clients.

78

Situé à Cossonay-Gare — env. 15 km de Lausanne — on peut nous atteindre aussi bien par le train — station CFF à moins de 5 min. — que par la route — sortie Cossonay de l'autoroute Lausanne-Yverdon.

Les offres de service avec curriculum vitae, copies de certificats et prétentions de salaire, sont à adresser à notre service du personnel.

**S.A. DES CABLERIES ET TREFILERIES DE COSSONAY**  
**1305 COSSONAY-GARE**



# XLPE·EPR

## 1-150 kV

### Trockenvernetzt

Cortaillod verfügt über eine lange Erfahrung.

Seit mehr als fünf Jahren liefern wir Hochspannungskabel bis 150 kV mit trockenvernetzten Isolationen.

Die industrielle Fertigung dieser beiden Kabeltypen zieht Nutzen aus der langen Erfahrung und dem Know-how unserer Spezialisten auf dem Gebiet der Trockenvernetzung sowie der Anwendung des «Drei-Schichten-Spritzverfahrens».

Hinzu kommt eine Kettenlinien-Vernetzungsanlage mit

drei ultramodernen, an jede Isolationsart – XLPE oder EPR – angepassten Extrudern.

Unser ausgeklügeltes Filterwechselsystem garantiert eine gleichbleibende Reinheit des Isolierstoffes während der Extrusion und gestattet die Herstellung grosser Verlegelängen.

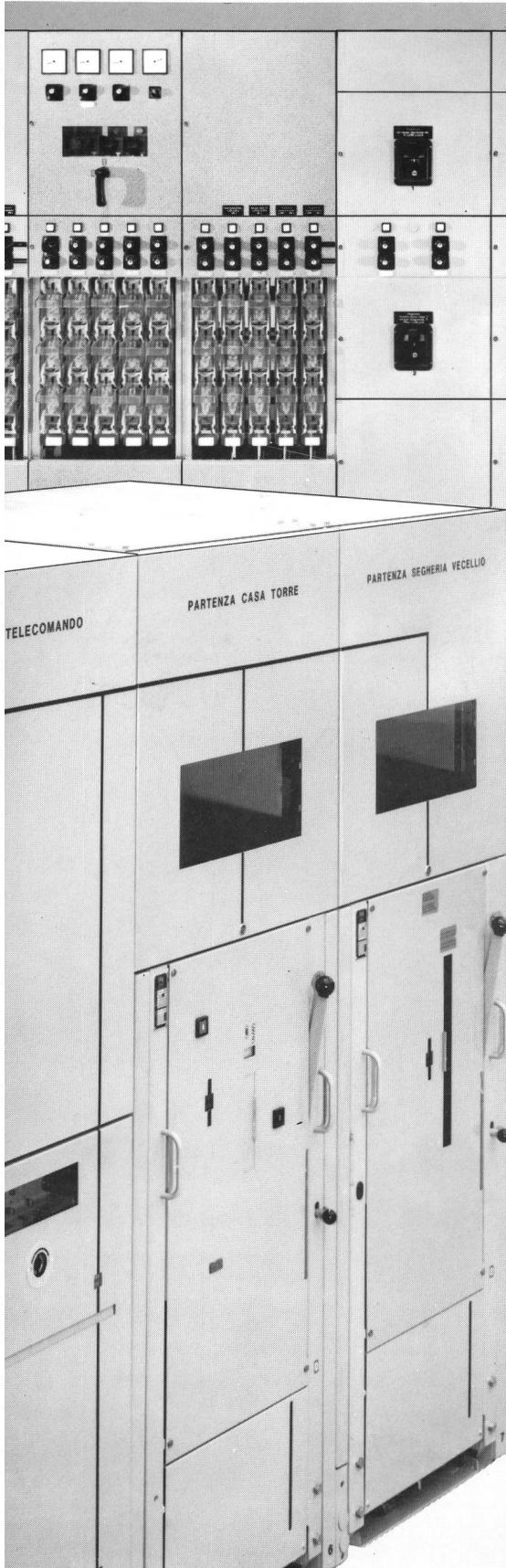
Unsere Erfahrung und unsere Ingenieure stehen zu Ihrer Verfügung.

CH-2016 CORTAILLOD  
TEL. 038/441122  
TELEX 952899



CABLES CORTAILLOD  
ÉNERGIE ET TÉLÉCOMMUNICATIONS

# sprecher+schuh



**Netzbausteine und Niederspannungsverteilungen**

gestatten durch ihre vielfältigen Kombinationsmöglichkeiten eine flexible und wirtschaftliche Anpassung an die unterschiedlichsten Betriebsanforderungen für Ihre

**Transformatoren-Stationen von Sprecher+Schuh**

Alle Komponenten und Bausteine sind von der bewährten Sprecher+Schuh-Qualität.

Netzbausteine mit Lasttrenner in Einfach- und Doppelfunktion können mit Leistungsschalterbausteinen beliebig kombiniert werden. Sie haben sich in unzähligen Transformatoren-Stationen bestens bewährt.

Kleintransformatoren-Stationen mit Doppelwand-Aluminiumkabine werden hochspannungs- und niederspannungsseitig anschlussfertig mit Fundament auf den Montageplatz geliefert.

Für eine rasche und fachgerechte Montage sorgt ein gut eingespieltes Team.

Sprecher+Schuh AG  
Mittelspannungsanlagen  
CH-5034 Suhr

Telefon 064 33 13 13  
Telex 982120 ssmch